

Türkbilig

TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI

2006/11

Ankara <Bahar> 2006

Türkbilig
TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI
ISSN : 1302-6011

Hacettepe Üniversitesi

Kurucusu / Founder
Prof. Dr. Dursun YILDIRIM

Sahibi / Owner
Dr. Bülent GÜL

YAYIN HAKEM KURULU / BOARD OF REFEREES

• Prof. Dr. Şerif AKTAŞ • Prof. Dr. F. Sema BARUTCU-ÖZÖNDER • Prof. Dr. Süleyman Hayri BOLAY • Doç. Dr. Nalan BÜYÜKKANTARCIOĞLU • Prof. Dr. Özkul ÇOBANOĞLU • Prof. Dr. Cem DİLÇİN • Prof. Dr. Abide DOĞAN • Prof. Dr. Ahmet Bican ERCİLASUN • Prof. Dr. Bilge ERCİLASUN • Prof. Dr. Burcin EROL • Prof. Dr. İsmail GÖRKEM • Prof. Dr. Belkıs GÜRSOY • Doç. Dr. Hülya KASAPOĞLU-ÇENGEL • Doç. Dr. Filiz KILIÇ • Prof. Dr. Ayşe KIRAN • Prof. Dr. Cemal KURNAZ • Doç. Dr. F. Gülay MİRZAOĞLU-SIVACI • Prof. Dr. Tulga OCAK • Prof. Dr. Hasan ÖZDEMİR • Doç. Dr. A. Melek ÖZYETGİN • Prof. Dr. İsa ÖZKAN • Prof. Dr. İsmail PARLATIR • Prof. Dr. Musa Yaşar SAĞLAM • Prof. Dr. Bilge SEYİDOĞLU • Prof. Dr. İsenbike TOGAN • Prof. Dr. Fikret TÜRKMEN • Prof. Dr. İsmail ÜNVER • Prof. Dr. Alemdar YALÇIN • Prof. Dr. Dursun YILDIRIM•

YAYIN KURULU / EDITORIAL BOARD

Editör / Editor
Dursun YILDIRIM

Yayın Kurulu Başkanı / Chairman of Editorial Board
Bülent GÜL

Yayın Kurulu Üyeleri / Members of Editorial Board
R. Bahar AKARPINAR • G. Gonca GÖKALP-ALPASLAN • Fatma S. KUTLAR • Serdar ODACI • Metin ÖZARSLAN • S. Dilek YALÇIN-ÇELİK • Ferruh AĞCA • Faruk GÖKÇE
• Genç Osman GEÇER

Kapak Tasarımı: Mehmet Fidancı
İç Tasarım: Bülent Gül / Serdar Odacı

Türkbilig MLA (Modern Language Association) International Bibliography ve TÜBİTAK/ULAKBİM tarafından taranmaktadır

İLETİŞİM ADRESİ / INFORMATION ADDRESS

Türkbilig
Türkoloji Araştırmaları
H.Ü. Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü 06532 Beytepe/Ankara TÜRKİYE
web sayfası : <http://www.turkbilig.hacettepe.edu.tr>
e-posta: turkbilig@hacettepe.edu.tr
Teknik yazışmalar için: t-abone@hacettepe.edu.tr

Yazıların fikrî sorumluluğu ve imlâ tercihi yazarlarına aittir.

Türkbilig 2006/11 Öncü Basımevi'nde (Tel: 3843120) basılmıştır.
Kazımkarabekir Cad.85/2 İskitler/ANKARA

Ankara <Bahar>2006

Türkbilig'den Merhaba,

Değerli okuyucularımızın desteği ve teşviki ile kitap/dergi, 11'nci sayısına erişmiştir. Şüphesiz bu önemli gelişmeyi, bilimsel araştırma ve incelemeleri ile yayınımıza katkıda bulunan yerli ve yabancı bilim adamlarına borçlu olduğumuzu açıkça ifade etmek isterim.

Bir süre önce, bu satırların yazarı, kitap/dergimizi baştan beri destekleyen değerli Rektörümüz Prof. Dr. Tunçalp ÖZGEN ile bir görüşme yapmış ve yeni bir atılım için kendisinden yeni bir destek istemiştir.: Kitap/derginin Hacettepe Üniversitesi yayını başlığı ile yayınlanması ve bilimsel araştırma/inceleme nitelikli bir **Türkbilig Araştırma/İnceleme Dizisi** kurulması. Bu konularda konularında istenen desteği Sayın Rektörümüz Prof. Dr. ÖZGEN, editörlüğünü yapmamız durumunda vereceğini belirtmiştir. Bu önemli ve değerli desteğe, şahsım ve yayın kurulu üyesi arkadaşlarım adına teşekkürlerimi ifade etmeyi ve okuyucularımız ile paylaşmayı bir borç bilirim.

Üniversitemize, Türk ve dünya Türkoloji bilim düzlemine **Türkbilig/ Türkoloji Araştırmaları Dergisi** yanı sıra, yeni bir bilimsel araştırma/inceleme dizisi kazandırılması projesini uzun bir süreden beri tasarlıyorduk. Bu destek, bana ve arkadaşlarıma böyle bir projeyi gerçekleştirme fırsatı sağladığı için, ülkemiz hesabına da seviniyoruz . Sonuçta, bilimsel nitelikli her çalışma, ülke için bir kazanım olacaktır.

Değerli okuyucularımıza da, kitap/dergimizin bu sayısıyla, bu satırların yazarının editörlüğünde bir **Türkbilig Araştırma / İnceleme Dizisi** kurulmakta olduğu müjdesini vermek istedik.

Dizi ile ilgili çalışmalar ve hazırlıklar yoğun biçimde sürdürülmektedir. Kısa bir zaman sonra, ilk eseri okuyucular ile buluşturma çabası içindeyiz.

Gelecek sayıda sağlık ve esenlik dileğiyle buluşmak üzere, hoşça kalınız.

Dursun YILDIRIM

Türkbilg Yayın İlkeleri

- **Türkbilg**, Hacettepe Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü tarafından yılda iki kez yayınlanır.
 - **Türkbilg**, hakemli bir yayındır. **Türkbilg**'de yayınlanmak üzere gönderilen özgün makaleler, YAZI KURULU tarafından incelendikten sonra konunun uzmanı üç hakem tarafından değerlendirilir ve üç hakemin en az ikisinden olumlu rapor gelmesi halinde yayınlanır.
 - **Türkbilg**'in her ortak kitabı için belirlenen son tarihten sonra gelen yazılar, bir sonraki **Türkbilg**'de değerlendirmek üzere saklanır ya da istenmesi ve posta ücretinin karşılanması halinde yazarına iade edilir. Her ortak kitap, o yıl için seçilmiş bir dosya konusunu ve bu konu dışında kalan çalışmalarını içerir.
 - **Türkbilg 2006/12 için yazıların son gönderilme tarihi 15 Eylül 2006**'dır.
 - **Türkbilg**'e gönderilen yazılar daha önce hiçbir yerde yayınlanmamış olmalıdır. Derginin yayın dili Türkçe'dir. Yayın ilkelerine uygun olmak koşuluyla yabancı bilim adamlarının yazıları, İngilizce, Almanca, Fransızca veya Rusça yazılmış olabilir. Ancak Türkçe-İngilizce başlık, özet ve anahtar sözcükler yazıya eklenmelidir. Yabancı dilde yazılmış yazılara derginin hacmine göre % 30 civarında yer verilir.
 - Yazılar, basılı üç kopya halinde ve disketiyle birlikte gönderilmelidir. Özel çeviri yazım işaretlerinin kullanıldığı yazılarda fontlar da (PC uyumlu) diskete yüklenmelidir.
 - Makalenin yazarı, adını, soyadını, görev yaptığı kurumu ve akademik unvanını tam ve açık olarak belirtmeli, kendisiyle doğrudan iletişim kurulabilecek açık adres, telefon numarası ve elektronik posta adresini vermemelidir.
 - Yazıların başında kısa birer Türkçe ve İngilizce özet (en çok 100 sözcük) ile Türkçe ve İngilizce anahtar sözcükler (en çok 10 sözcük) bulunmalıdır (İtalik olarak ve Times 9 punto ile yazılmalıdır).
 - Yazılar, Apple Mac Word 5.1 veya MS Word Windows 95 ve üstü programla, Times 10 puntoyla ve 1,5 satır aralığıyla yazılmalıdır. Paragraf başlarında tab tuşu, paragraf aralarında enter tuşu kullanılmamalıdır.
 - Metin içinde göndermeler ad ve tarih ve/veya sayfa olarak parantez içinde belirtilmelidir. Örnek: (Tanpınar 1985) veya (Tanpınar 1985: 316). Üç satırdan az alıntılar satır arasında ve tırnak içinde, üç satırdan uzun alıntılar ise satırın sağından ve solundan birer santimetre içeride, blok halinde, 9 puntoyla, tek satır aralığıyla verilmelidir.
 - Dipnotlar sayfa altında, numaralandırılarak verilmeli ve sadece açıklamalar için kullanılmalıdır.
 - Makalenin sonunda yer alacak kaynakçada kitaplar (*koyu ve italik*) ve makaleler (dergi adı *koyu*, cilt Romen rakamıyla, sayı, üst üste iki nokta, sayfa numaraları) alfabetik sırayla ve şu düzenle verilmelidir:
ELÇİN, Şükri, (1998), "Yeşil Abdal'ın Bir Şiiri", *Folkloristik: Prof. Dr. Dursun Yıldırım Armağanı*, (Ed. M. Özarslan-Ö.Çobanoğlu), Ankara: Feryal Matbaacılık, 216-231.
STOELTJE, J. Beverly, (1983), "Festival in America", *Handbook of American Folklore*, (ed R. M. Dorson), Bloomington: Indiana University Press, 239-246.
TANPINAR, Ahmet Hamdi, (1985), *XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, İstanbul: Çağlayan Basımevi.
ÜLKEN, Hilmi Ziya, (1952), "Milli Destan ve Folklor", *Türk Folklor Araştırmaları*, II, 33: 513-514.
WELLEK, R. ve A. WARREN, (1982), *Yazın Kuramı*, (Çeviren: Y. Salman ve S. Karantay), İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
WOOLF, Virginia, (1986), "Kitap Nasıl Okunmalı?", (Çeviren: Kemal Atakay), *Adam Sanat*, 4: 5-14.
- Bir yazarın birden fazla yayını kaynak gösterildiği takdirde yayınlar tarih sırasıyla, aynı yazarın aynı yıldaki yayınları ise (1985a), (1985b) şeklinde harf sırasıyla verilmelidir.
 - Tezlerin hangi üniversitede yapıldığı ve hangi akademik dereceye (yüksek lisans/doktora...) yönelik olduğu belirtilmelidir.
 - **Yukarıda belirlenen yazım koşullarına uygun olmayan yazılar değerlendirmeye kesinlikle alınmayacaktır.**

Submission Guidelines for Türkbilig

- **Türkbilig** is published twice a year by Hacettepe University Turkish Language and Literature department.
- **Türkbilig** is a refereed publication. After original manuscripts are examined by Executive Board, they are peer-reviewed by three referees. They are published if two of three referees send affirmative report. The authors bear the full responsibility for their articles.
- **Send your manuscripts untill 15 September for Türkbilig 2006/12.**
- Manuscripts must be originally sent to the board, and no other places for publication or evaluation. The publication language of the issue is Turkish. In condition suited to submission guidelines of **Türkbilig**, foreign authors' manuscripts, which can be in English, German, French or Russian, are published in proportion 30% of issue. The manuscripts must have title, abstract and also keywords both Turkish-English.
- Manuscripts must be sent as three printed copies along with the disk. If any special fonts (suitable for PC) are used in manuscripts, they must be in the disk.
- The authors' names, last names and academic positions should be written. In addition, the full postal address, fax, telephone numbers and e-mail addresses of the author(s) who will check proofs and receive correspondence and offprint should also be included.
- Summaries must be in Turkish and English, should not exceed 100 words and key words may not exceed 5 (5 words for Turkish; 5 words for English) words at the beginning of the manuscripts. Latin words must be in Times 9 point and italic.
- Manuscripts must be written in Mac Word 5,1 or Ms Word Windows 95 or further versions (Pc compatible) with Times 10 point with 1,5 line spaced. Tab and enter key **must not be used** for paragraphs.
- Texts must follow in-text footnote system. In paranthesis in the text, author's name, date of publication, and page number is given. If a source is cited many times, parantheses are given in stead of "ibid, idem, op. cit. etc." For example, (Tanpınar 1985) ve ya (Tanpınar 1985: 316). Quoted passages under three lines must given by qoutation mark. If quoted passage is over three lines, they must be given 1 cm margines from left and right side of line as block with 9 point and odd line spaced.
- Additional information must be given on the same page as footnotes enumerated 1, 2, 3. Citations in them must follow the above guidelines.
- References must include only the cited sources and be given in alphabetical order. Books names must be written **bold** and *italic*. Articles must be written (name of journal is **bold**, volume in Romen number, issue number, colon and page numbers) as below:

ELÇİN, Şükrü, (1998), "Yeşil Abdal'ın Bir Şiiri", ***Folkloristik: Prof. Dr. Dursun Yıldırım Armağanı***, (Ed. M. Özarslan-Ö.Çobanoğlu), Ankara: Feryal Matbaacılık, 216-231.

STOELTJE, J. Beverly, (1983), "Festival in America", ***Handbook of American Folklore***, (ed R. M. Dorson.), Bloomington: Indiana University Press, 239-246.

TANPINAR, Ahmet Hamdi, (1985), ***XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi***, İstanbul: Çağlayan Basımevi.

ÜLKEN, Hilmi Ziya, (1952), "Milli Destan ve Folklor", ***Türk Folklor Araştırmaları***, II, 33: 513-514.

WELLEK, R. ve A. WARREN, (1982), ***Yazın Kuramı***, (Çeviren: Y. Salman ve S. Karantay), İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

WOOLF, Virginia, (1986), "Kitap Nasıl Okunmalı?", (Çeviren: Kemal Atakay), ***Adam Sanat***, 4: 5-14.
- If more than one source of the same author are cited, they must be put in an chronological order from the oldest to the newest. Sources of the same years must be given letters "1985a, 1985b"
- The university and the academic degree (MA. or PH.) of academic thesis must be given.
- **Manuscripts not prepared based on the directions above will not be taken into consideration for publication in Türkbilig.**

İÇİNDEKİLER / CONTENTS

Türkbilig'den Merhaba / iii

Yazılar / Articles

Ferruh AĞCA

***Hristiyan Karamanlı Türkleri Ve Karamanlı Ağzı Üzerine /
3-18***

On Christian Karamans and Their Dialect

Âbide DOĞAN - Sıdıka GÖKÇELİK

***Kadın Yazarlarımızın İki Kişilik Oyunları Üzerine Bir
Değerlendirme / 19-39***

An Analysis of Two Actor Plays of the Turkish Women Writers

İsmail GÖRKEM

Tahir Alangu'nun Balkan Folkloru Çalışmaları / 40-55
Balkan Folklore Studies of Tahir Alangu

Bülent GÜL

Almanya'da Türkoloji Çalışmaları / 56-117
Turcology Studies in Germany

Zehra KADERLİ

Deliorman Türk Sözel Kültüründe Müzik Geleneği / 118-148
Music Tradition in Deliorman Turkish Oral Culture

F. Gülay MİRZAOĞLU-SIVACI

Dede Korkut Kitabı Ve Manghol-Un Niuça Tobça'an / 149-163
The Book of Dede Korkut and Manghol-un Niuça Tobça'an
(A study on the similarities of the two texts)

M. Mete TAŞLIOVA

Kars Sözel Hikâyeciliğinin İcra Ortamları / 164-188
The Context of Performance in Kars Oral Storytelling

Nermin YAZICI

Türk Edebiyatında Otobiyografi / 189–217
Autobiography in Turkish Literature

Eleştiri ve Tanıtmalar/ Reviews

Gülsüm KİLLİ

***Ranniye Tyurksko-Mongol'skiye Yazıkoviye Svyazi (VIII-XIV
vv.) / 221–234***

Dursun YILDIRIM

Yeni Bilgiler Işığında Dadaloğlu / Bütün Şiirleri / 235–238

Yazılar

Eleştiri ve Tanıtmalar